



Distr.
GENERAL

A/C.5/49/12
15 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 107 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ

Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений Экономического
и Социального Совета, принятых на его основной и специальной
сессиях 1994 года

Доклад Генерального секретаря

1. В настоящем докладе рассматриваются дополнительные потребности, вытекающие из резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной и специальных сессиях 1994 года, для удовлетворения которых требуются дополнительные ресурсы сверх нынешних ассигнований. Эта сумма составляет 772 400 долл. США, и ее подробная разбивка дается ниже. В соответствии с пунктом 3 правила 31 правил процедуры Совета до принятия резолюций и решений ему представлялись заявления о последствиях для бюджета по программам.

2. Ниже приводятся основные дополнительные потребности на двухгодичный период 1994-1995 годов с разбивкой по разделам бюджета и статьям расходов:

	Временный персонал общего назначения	Официальные поездки в связи со служебными командировками	Общие оперативные расходы	Итого
Раздел 8. Департамент по координации политики и устойчивому развитию	-	52 000	-	52 000
Раздел 14. Международный контроль над наркотическими средствами	-	45 000	-	45 000
Раздел 21. Права человека	329 000	324 400	22 000	675 400
Всего	329 000	421 400	22 000	772 400

Более подробная информация по резолюциям и соответствующим разделам бюджета приводится в пунктах 3-16 настоящего доклада. Альтернативные варианты на случай, если объем этой сметы превысит имеющийся остаток средств резервного фонда, рассматриваются в пунктах 19 и 20.

Г. АНАЛИЗ ПОТРЕБНОСТЕЙ, ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ КОНКРЕТНЫХ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

Резолюция 1994/7. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

3. В пункте 1 своей резолюции 1994/7 Совет поддержал просьбу Комитета о ликвидации дискриминации в отношении женщин, сформулированную на его двенадцатой сессии, о выделении дополнительного времени для заседаний при надлежащей поддержке со стороны Секретариата, с тем чтобы Комитет мог провести четырнадцатую и пятнадцатую сессии по одной в год продолжительностью в три недели каждая, и рекомендовал, чтобы эта просьба о выделении дополнительного времени для заседаний, выдвинутая Комитетом на его тринадцатой сессии, была рассмотрена с учетом имеющегося объема бюджетных ресурсов.

4. Для осуществления вышеупомянутой деятельности потребуются дополнительные расходы на выплату суточных 23 членам Комитета за дополнительные семь дней работы четырнадцатой сессии в 1995 году и на конференционное обслуживание десяти дополнительных заседаний. Дополнительные расходы на проведение продленной четырнадцатой сессии Комитета в 1995 году составят 52 000 долл. США на удовлетворение основных потребностей по разделу 8 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов и 80 500 долл. США на удовлетворение потребностей в конференционном обслуживании по разделу 25 "Администрация и управление". На деятельность Комитета по разделу 8 выделены ассигнования в размере 460 000 долл. США. Расходы по проведению тринадцатой сессии Комитета ранее в 1994 году составляют 263 500 долл. США, в результате чего на 1995 год остается неизрасходованный остаток ассигнований на 1994-1995 годы в размере 196 500 долл. США. С учетом структуры расходов в 1994 году ожидается, что дополнительные потребности в размере 52 000 долл. США на проведение продленной сессии Комитета в 1995 году не могут быть покрыты за счет средств по разделу 8 нынешнего бюджета по программам. Потребности на проведение пятнадцатой сессии Комитета в 1996 году будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

Решение 1994/223. Положение в области прав человека в Руанде

5. В своем решении 1994/223, принятом на его специальной сессии, состоявшейся 6 июня 1994 года, Совет одобрил резолюцию S-3/1 от 25 мая 1994 года, принятую Комиссией по правам человека на ее третьей специальной сессии.

6. В резолюции S-3/1, одобренной Советом, Комиссия по правам человека просила:

а) Председателя Комиссии назначить специального докладчика по Руанде с целью расследовать положение в области прав человека в этой стране и получать на постоянной основе соответствующую надежную информацию о положении в области прав человека в Руанде от правительств, отдельных лиц и межправительственных и неправительственных организаций, в том числе информацию о коренных причинах совершенных недавно злодеяний и лицах, ответственных за них, а также пользоваться поддержкой существующих механизмов Комиссии по правам человека;

б) существующие механизмы Комиссии по правам человека, в том числе Специального докладчика по вопросу о внесудебных, суммарных и произвольных казнях, Специального докладчика по вопросу о пытках, Представителя Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, Рабочую группу по насильственным и недобровольным исчезновениям и Рабочую группу по произвольным задержаниям, а также, при необходимости, договорные органы по правам человека, уделять первоочередное внимание положению в Руанде и оказывать на постоянной основе всяческое содействие и помощь и представлять выводы Специальному докладчику по Руанде, а также сопровождать Специального докладчика в его поездках в Руанду, когда это необходимо;

в) Специального докладчика без промедления посетить Руанду и в срочном порядке представить доклад членам Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Руанде, включив в него свои рекомендации о том, как положить конец нарушениям и злоупотреблениям и воспрепятствовать нарушениям и злоупотреблениям в будущем, и представить предварительный доклад не позднее, чем через четыре недели с момента принятия настоящей резолюции;

г) Генерального секретаря представить доклад Специального докладчика Экономическому и Социальному Совету, Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности;

д) Специального докладчика систематически собирать и компилировать информацию о возможных нарушениях прав человека и актах, которые могут представлять собой нарушения международного гуманитарного права и преступления против человечности, включая акты геноцида в Руанде, и представить эту информацию Генеральному секретарю;

е) Верховного комиссара по правам человека принять необходимые меры, с тем чтобы Специальному докладчику оказывала помощь группа сотрудников по правам человека на местах, действующая в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими деятельность в Руанде.

7. Для осуществления резолюции S-3/1 Комиссии по правам человека требуются поездки Специального докладчика в сопровождении персонала в Руанду; поездки в Женеву для консультаций и представления его доклада Комиссии; миссии по установлению фактов в составе представителей тематических механизмов; и миссии персонала в Руанду для установления фактов и обеспечения представления на местах в стране Центра по правам человека посредством размещения

наблюдателей за соблюдением прав человека в различных частях страны. Общая сумма расходов на осуществление вышеуказанной деятельности оценивается по разделу 21 бюджета по программам в 754 700 долл. США (605 800 долл. США на 1994 год и 148 900 долл. США на 1995 год).

8. После принятия решения 1994/223 к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в июне 1994 года обратились с просьбой дать согласие на принятие обязательств на сумму, не превышающую 605 800 долл. США, на финансирование деятельности, связанной с Руандой, в 1994 году в соответствии с положениями резолюции 48/229 от 23 декабря 1993 года о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1994-1995 годов. Консультативный комитет дал согласие на принятие обязательств на сумму, не превышающую 605 800 долл. США. Расходы в 1994 году на указанную деятельность в настоящее время оцениваются в 390 800 долл. США. Потребности на 1995 год составят 148 900 долл. США, в том числе на привлечение временного персонала класса С-3 для выполнения работы объемом 12 человеко-месяцев и временного персонала категории общего обслуживания для выполнения работы в объеме 4 человеко-месяцев (143 900 долл. США) для обеспечения дальнейшей поддержки деятельности Специального докладчика и на оплату поездки Специального докладчика для участия в работе пятьдесят первой сессии Комиссии по правам человека (5000 долл. США). Общие потребности для осуществления решения 1994/223 составят таким образом по разделу 21 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов 539 700 долл. США (390 800 долл. США на 1994 год и 148 900 долл. США на 1995 год).

Решение 1994/232. Создание рабочей группы по сотрудничеству на море в соответствии с резолюцией 9 (XXXVII) Комиссии по наркотическим средствам

9. В своем решении 1994/232 Совет утвердил создание рабочей группы по сотрудничеству на море в соответствии с резолюцией 9 (XXXVII) Комиссии от 21 апреля 1994 года.

10. На основании решения Совета планируется провести две сессии состоящей из 35 человек Рабочей группы по сотрудничеству на море (одну в 1994 году и одну в 1995 году) продолжительностью пять дней каждая, в ходе которых будет разрабатываться всеобъемлющий набор принципов и конкретных рекомендаций в области сотрудничества на море и готовиться доклад для представления Комиссии по наркотическим средствам на ее тридцать восьмой сессии. Соответствующие расходы на поездки, привлечение консультантов по контрактам и временного персонала оцениваются в 256 000 долл. США. Предполагается, что из этой суммы расходы в объеме 211 000 долл. США могут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов по разделу 14 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Для покрытия остальных расходов (45 000 долл. США), на поездки членов группы в 1995 году, требуются дополнительные ассигнования по разделу 14. Потребности в конференционном обслуживании оцениваются в 185 900 долл. США для проведения сессии в 1994 году и 166 900 долл. США для проведения сессии в 1995 году.

Решение 1994/244. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по обеспечению соблюдения этих прав человека

11. В своем решении 1994/244 Совет, принимая во внимание резолюцию 1994/20 Комиссии по правам человека от 1 марта 1994 года, одобрил рекомендацию Комиссии Центру по правам человека Секретариата созвать в рамках деятельности в продолжение семинара по надлежащим

показателям оценки прогресса в последовательном осуществлении экономических, социальных и культурных прав, состоявшегося в Женеве в январе 1993 года, семинары экспертов для председателей органов по наблюдению за выполнением договоров по правам человека и представителей специализированных учреждений и неправительственных организаций, а также представителей государств, на которых внимание будет сосредоточено на конкретных экономических, социальных и культурных правах с целью уточнения особого содержания этих прав.

12. Во исполнение решения Совета предусматривается организация пяти региональных семинаров, расходы на которые оцениваются в 100 000 долл. США (два семинара в 1994 году (40 000 долл. США) и три семинара в 1995 году (60 000 долл. США) по разделу 21 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов для оплаты поездок участников. Кроме того, расходы на конференционное обслуживание оцениваются в 325 600 долл. США и проводятся по разделу 25. Основные потребности на деятельность в 1994 году покрываются за счет ассигнований, утвержденных на деятельность по мандатам Совета по разделу 21. Для финансирования обусловленных данным решением потребностей на 1995 год по разделу 21 потребуются дополнительные средства в размере 60 000 долл. США.

Решение 1994/251. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов

13. В своем решении 1994/251 Совет, принимая во внимание резолюцию 1994/41 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, одобрил решение Комиссии поддержать предложение Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о создании механизма контроля за вопросом о независимости и беспристрастности судебной системы, особенно в том, что касается судей и адвокатов, а также других судебных служащих, и вопросу о характере проблем, могущих подорвать такую независимость и беспристрастность, и рекомендовал использовать в качестве такого механизма Специального докладчика, мандат которого будет предусматривать выполнение следующих задач:

а) расследование любых существенных утверждений, доводимых до его или ее сведения, и представление им или ею своих выводов в отношении этих утверждений;

б) выявление и учет не только случаев посягательства на независимость судей, адвокатов и других судебных служащих, но и прогресса, достигнутого в деле защиты и укрепления их независимости, и вынесение конкретных рекомендаций, включая рекомендации о предоставлении консультативных услуг и технической помощи по просьбе соответствующих государств;

с) изучение, на предмет вынесения предложений, важных и тематических принципиальных вопросов в целях защиты и укрепления независимости судебной системы и адвокатов.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всяческую помощь, необходимую для выполнения им или ею своей работы.

14. Деятельность Специального докладчика будет включать осуществление двух поездок на места в год в регионы Азии, Латинской Америки и Карибского бассейна и поездок в Женеву для консультаций с Центром по правам человека. На эту деятельность потребуются дополнительные средства на оплату поездок в размере 42 600 долл. США (21 300 долл. США на 1994 год и 21 300 долл. США на 1995 год) по разделу 21 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Потребности на 1994 год (21 300 долл. США) покрываются за счет

ассигнований, утвержденных на деятельность по мандатам Совета по разделу 21 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. Для покрытия обусловленных решением потребностей на 1995 год потребуются дополнительные средства в размере 21 300 долл. США по разделу 21.

Решение 1994/254. Вопрос об учете прав женщин в механизмах Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин

15. В своем решении 1994/254 Совет, принимая к сведению резолюцию 1994/45 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, одобрил:

- а) решение Комиссии назначить Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия;
- б) просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности предоставить персонал и ресурсы, необходимые для выполнения всех возложенных на него функций, в особенности при осуществлении миссий, предпринимаемых либо отдельно, либо совместно с другими докладчиками и рабочими группами, и при проведении дальнейшей работы в связи с этими миссиями, а также необходимую помощь для проведения периодических консультаций с Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и всеми другим договорными органами;
- с) просьбу Комиссии к Специальному докладчику представлять ежегодно Комиссии доклады начиная с ее пятьдесят первой сессии.

16. Для осуществления деятельности Специального докладчика потребуются поездки в Женеву и Центральные учреждения для консультаций и участия в деятельности Комиссии по правам человека, Комиссии по положению женщин и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, а также по одной миссии на места в каждый регион в целях проведения встреч с женскими организациями. В этих поездках Специального докладчика будет сопровождать один сотрудник. Сметная стоимость составляет 75 900 долл. США (21 500 долл. США на 1994 год и 54 400 долл. США на 1995 год). Потребности на 1994 год (21 500 долл. США) покрываются за счет ассигнований, утвержденных на деятельность по мандатам Совета по разделу 21 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов. На 1995 год потребуются дополнительные средства в размере 54 400 долл. США, которые, согласно оценкам, не могут быть выделены за счет имеющихся ассигнований.

II. ВЫВОДЫ

17. В целом для удовлетворения просьб, содержащихся в рассмотренных выше резолюциях и решениях, потребуются дополнительные ассигнования на осуществление основной деятельности на общую сумму 772 400 долл. США. Они относятся к следующим разделам бюджета:

	Резолюции/решения	Раздел 8	Раздел 14	Раздел 21	Итого
1994/7	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	52 000	-	-	52 000

/...

	Резолюции/решения	Раздел 8	Раздел 14	Раздел 21	Итого
1994/223	Положение в области прав человека в Руанде	-	-	539 700	539 700
1994/232	Создание рабочей группы по сотрудничеству на море в соответствии с резолюцией 9 (XXXVII) Комиссии по наркотическим средствам	-	45 000	-	45 000
1994/244	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по обеспечению соблюдения этих прав человека	-	-	60 000	60 000
1994/251	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимость адвокатов	-	-	21 300	21 300
1994/254	Вопрос об учете прав женщин в механизмах Организации Объединенных Наций по правам человека и об искоренении насилия в отношении женщин	-	-	54 400	54 400
	Всего	52 000	45 000	675 400	772 400

18. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд с целью покрытия дополнительных возникающих в связи с директивными решениями расходов, не предусмотренных в бюджете по программам. Кроме того, каждое заявление о последствиях для бюджета по программам и каждое предложение о пересмотре сметы должно содержать альтернативные варианты финансирования предлагаемых новых мероприятий из резервного фонда.

19. Если дополнительные потребности, возникающие в связи с вышеупомянутыми резолюциями и решениями Совета, нельзя будет удовлетворить за счет средств резервного фонда, осуществление следующих запланированных на 1995 год мероприятий по разделам 8, 14 и 21 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов будет отложено до следующего двухгодичного периода.

Раздел 8. Департамент по координации политики и устойчивому развитию

Программа 1. Разработка политики

- Международное сотрудничество: участие в деятельности Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и научно-исследовательских учреждений по вопросам увеличения производства продовольствия в развивающихся странах и передачи технологии.
- Публикации: информационный бюллетень Департамента (6 выпусков).
- Информационные материалы и обслуживание: ежегодный выпуск информационных листков с разъяснением вопросов, которыми занимаются Всемирный продовольственный совет, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея, и их рекомендаций о принятии мер международным сообществом по исправлению положения; издание один раз в два года подборки материалов для прессы, касающихся сессий Экономического и Социального Совета; выпуск пресс-релизов о сессиях Всемирного продовольственного совета и заявлениях его членов, освещение проблем голода и нищеты, рассматриваемых на Генеральной Ассамблее и в Экономическом и Социальном Совете; и проведение ежегодных семинаров для средств массовой информации, неправительственных организаций и национальных директивных органов.

Программа 4В. Интеграция социальных групп

Подпрограмма 3. Вовлечение инвалидов в процесс развития

- Информационные материалы и обслуживание: записка о круге ведения и функционировании Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов.

Раздел 14. Международный контроль над наркотическими средствами

Подпрограмма 1. Выполнение договоров, секретариатское и вспомогательное обслуживание

- Одна из трех утвержденных специальных групп экспертов по комментариям к Конвенции Организации Объединенных Наций 1988 года о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ.

Раздел 21. Права человека

Подпрограмма 4. Научные исследования и установление стандартов

- Публикации: список стран, которые объявляют, продлевают или прекращают чрезвычайное положение; издания по вопросам: права на реституцию, компенсацию и реабилитацию жертв грубых нарушений прав человека и основных

свобод; предупреждения торговли людьми и эксплуатации проституции других;
укрепления независимости судебных органов и защиты практикующих юристов; и
прав человека и инвалидности.

20. Если в резервном фонде не окажется средств для этой цели, для финансирования деятельности, предусмотренной резолюцией 1994/7 и решениями 1994/232, 1994/244, 1994/251 и 1994/254, будут использоваться средства, предназначенные для осуществления мероприятий, перечисленных в пункте 19 выше. С учетом объема потребностей на осуществление решения 1994/223 о положении в области прав человека в Руанде невозможно определить другие мероприятия по разделу 21 "Права человека", выполнение которых может быть прекращено, отложено, сокращено или изменено в ходе нынешнего двухгодичного периода для целей финансирования расходов на деятельность, предусматриваемую данным решением.

21. Таким образом, при условии соблюдения руководящих принципов использования и функционирования резервного фонда, на двухгодичный период 1994-1995 годов испрашиваются дополнительные ассигнования в сумме 772 400 долл. США, распределяемые следующим образом:

Раздел 8	52 000
Раздел 14	45 000
Раздел 21	675 400
